

HYDRAULISK DOMKRAFT HYDRAULISK JEKK PULLOTUNKKI HYDRAULISK DONKRAFT





EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF-FORSIKRING OM SAMSVAR
VAKUUTUS EU-YHDENMUKAISUUDESTA
EG-FORSIKRING OM OVERENSSTEMMELSE
EC-DECLARATION OF CONFORMITY



GARNISONSGATAN 26
S-254 66 HELSINGBORG
SWEDEN

INTYGAR ATT KONSTRUKTION OCH TILLVERKNING AV DENNA PRODUKT
ÖVERENSSTÄMMER MED FÖLJANDE DIREKTIV¹ OCH STANDARDER²

BEKREFTER AT KONSTRUKSJON OG PRODUKSJON AV DETTA PRODUKTET
ER I SAMSVAR MED FÖLGENDE DIREKTIVER¹ OG STANDARDER

TODISTAA ETTÄ TÄMÄN TUOTTEEN RAKENNE JA VALMISTUS
OVAT SEURAAVIEN DIREKTIIVIEN¹ JA STANDARDIEN² MUKAISIA

BEKREFTER AT KONSTUKTION OG FRAMSTILLING AF DETTE PRODUKT
OVERENSSTEMMER MED FÖLGENDE DIREKTIVER¹ OG STANDARDER²

DECELERATES THAT CONSTRUCTION AND MANUFACTURING OF THIS
PRODUCT COMPLY WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES¹ AND STANDARDS²

1. 2006/42/EC
2. EN 1494:2000 +A1:2008

PRODUCT NAME:

HYDRAULISK DOMKRAFT
HYDRAULISK JEKK
PULLOTUNKKI
HYDRAULISK DONKRAFT
HYDRAULIC BOTTLE JACK

ARTIKELNUMMER/ARTIKKELNUMMER/TUOTENUMERO/PRODUCT NUMBER
15-221, 15-222, 15-224, 15-225, 15-227, 15-228

HELSINGBORG 2015-12-17

HYDRAULISK DOMKRAFT

ART.NR	KAPACITET	LÄGSTA HÖJD	TOTALHÖJD	LYFTHÖJD	VIKT
15-222	2 ton	181 mm	345 mm	116 mm	2,9 kg
15-221	4 ton	194 mm	371 mm	118 mm	3,6 kg
15-224	6 ton	216 mm	413 mm	127 mm	4,8 kg
15-225	10 ton	230 mm	460 mm	150 mm	7,1 kg
15-227	20 ton	242 mm	452 mm	150 mm	11,9 kg
15-228	30 ton	285 mm	465 mm	180 mm	18 kg

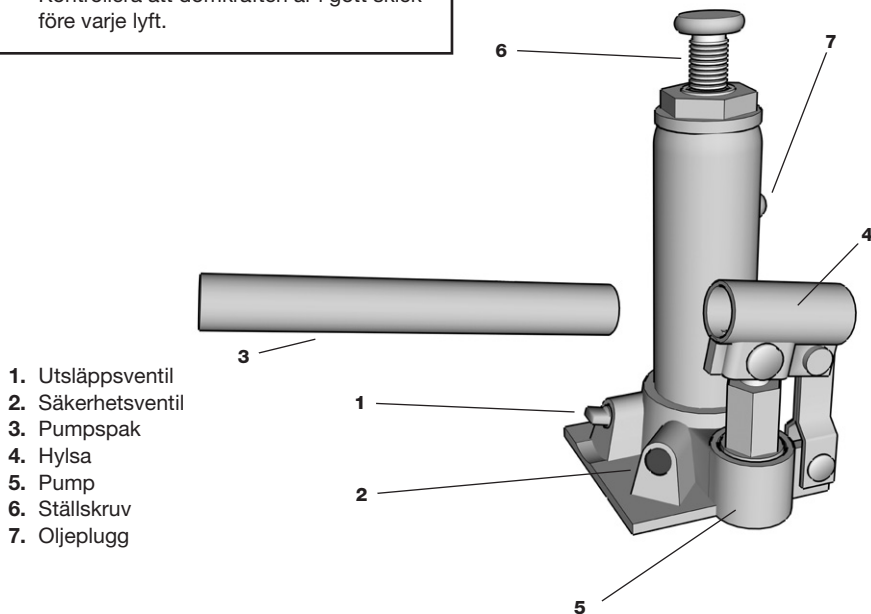
SÄKERHET

- Belasta aldrig domkraften över angiven lyftkapacitet.
- Ändra aldrig inställningen på säkerhetsventilen. Den är fabriksjusterad.
- Ställ domkraften på ett stabilt och vågrätt underlag.
- Blockera alltid hjul och drag åt parkeringsbroms om sådan finns.
- Placera alltid testade och godkända pallbockar under det du lyfter.
- Kontrollera att domkraften är i gott skick före varje lyft.

ANVÄNDNING

Lyft

1. Stäng utsläppsventilen genom att skruva den medurs.
2. Ställ domkraften på lämplig plats för lyft under fordonet. Konsultera vid behov fordonets instruktionsbok. Om så önskas, skruva ut domkraftens ställskruv tills den kommer i kontakt med fordonet.
3. Stick in pumpspaken i hylsan. Pumpa upp fordonet till önskad höjd.



1. Utsläppsventil
2. Säkerhetsventil
3. Pumpspak
4. Hylsa
5. Pump
6. Ställskruv
7. Oljeplugg

Sänkning

OBS! Sänk alltid fordonet långsamt.

1. Ta ur pumpspaken ur hylsan och öppna utsläppsventilen genom att långsamt skruva den moturs.

OBS! Öppna inte utsläppsventilen mer än ett varv.

2. Ta bort domkraften när fordonet sänkts helt. Om du har skruvat ut ställskruven måste du vrida ner den medurs tillräckligt för att du ska kunna dra undan domkraften från fordonet.

UNDERHÅLL

Påfyllning av olja

1. Ställ domkraften upprätt.
2. Ställ pump och kolv i bottenläge.
3. Ta bort oljepluggen av gummi.
4. Vid behov – fyll på med Biltema hydraulolja. Fyll upp till nedre kanten av påfyllningshålet. Lufta systemet.
5. Sätt tillbaka oljepluggen.
6. Smörj regelbundet leder och ställskruv.

Luftning av systemet

Ibland inträffar det att luftblåsor stannar kvar inne i domkraften, vilket leder till att effekten minskar. Lufta då på följande sätt:

1. Öppna utsläppsventilen och ta bort oljepluggen.
2. Pumpa snabbt med spaken flera gånger för att tvinga ut luften.
3. Stäng utsläppsventilen och sätt tillbaka oljepluggen. Domkraften ska nu fungera normalt. Om inte, upprepa luftningen.

Renspolning av ventilerna

Ibland kan det fastna skräp eller partiklar inuti domkraften som förhindrar att ventilerna stängs ordentligt, vilket leder till att effekten minskar. Rengör då ventilerna på följande sätt:

1. Sänk domkraften och stäng utsläppsventilen.
2. Dra upp domkraften 5–10 cm och öppna därefter utsläppsventilen.
3. Tryck ned domkraften så fort det går.

Rostskydd

Se till att kolv, pump och ställskruv står i bottenläge när domkraften inte används. Undvik kontakt med fukt och väta. Om domkraften blir blöt ska den torkas av och alla delar smörjas.

FELSÖKNING

Domkraften kan inte lyfta full kapacitet.

- Kontrollera att utsläppsventilen är stängd.
- Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov.
- Lufta systemet för att släppa ut ev. luftbubblor,
- Spola rent ventilerna på det sätt som beskrivs här.

Domkraften sjunker när den är belastad.

- Kontrollera att utsläppsventilen är stängd.
- Spola rent ventilerna på det sätt som beskrivs här.

Olja läcker från oljepluggen.

- Kontrollera oljenivån och töm ev. ut överflödsolja.

Domkraften känns svampig.

- Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov.
- Lufta systemet för att släppa ut ev. luftbubblor.

Pumpspaken åker upp eller slår tillbaka när domkraften är belastad.

- Spola rent ventilerna på det sätt som beskrivs här.

Domkraften kan inte lyfta upp till full höjd.

- Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov.
- Lufta systemet för att släppa ut ev. luftbubblor.

HYDRAULISK DONKRAFT

ART.NR.	KAPASITET	LAVESTE HØYDE	TOTAL HØYDE	LØFTEHØYDE	VEKT
15-222	2 tonn	181 mm	345 mm	116 mm	2,9 kg
15-221	4 tonn	194 mm	371 mm	118 mm	3,6 kg
15-224	6 tonn	216 mm	413 mm	127 mm	4,8 kg
15-225	10 tonn	230 mm	460 mm	150 mm	7,1 kg
15-227	20 tonn	242 mm	452 mm	150 mm	11,9 kg
15-228	30 tonn	285 mm	465 mm	180 mm	18 kg

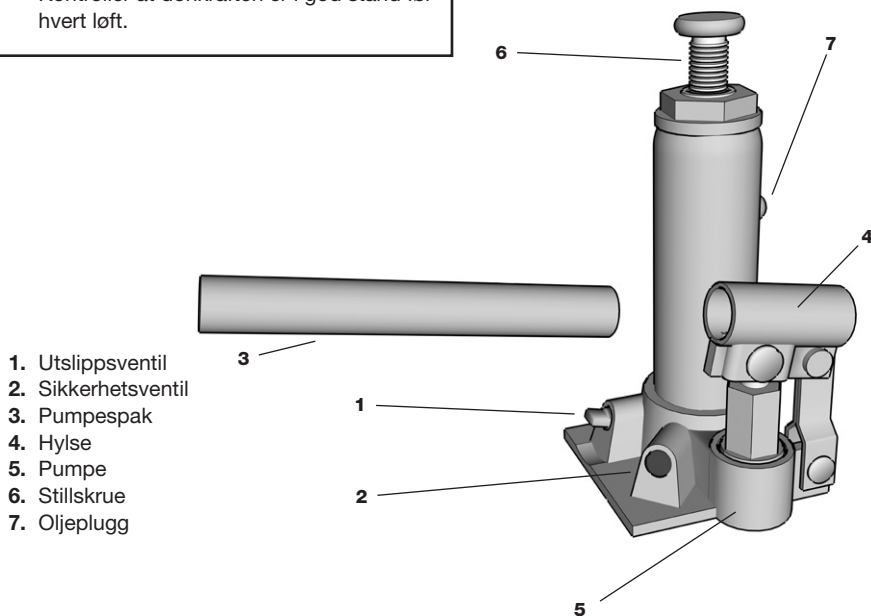
SIKKERHET

- Belast aldri donkraften over angitt løftekapasitet.
- Endre aldri innstillingen på sikkerhetsventilen. Den er fabrikkjustert.
- Sett donkraften på et stabilt og vannrett underlag.
- Blokker alltid hjul, og sett på håndbrekk/parkeringsbremse.
- Plasser alltid testede og godkjente støttebukker under det du løfter.
- Kontroller at donkraften er i god stand før hvert løft.

BRUK

Løft

1. Steng utslippsventilen ved å skru den med klokka.
2. Sett donkraften på et egnet sted for løft under kjøretøyet. Rådfør deg ved behov med kjøretøys instruksjonsbok. Om ønskelig, skru ut donkraftens stillskrue til den kommer i kontakt med kjøretøyet.
3. Stikk pumpespaken inn i hylsen. Pump opp kjøretøyet til ønsket høyde.



1. Utslippsventil
2. Sikkerhetsventil
3. Pumpespak
4. Hylse
5. Pumpe
6. Stillskrue
7. Oljeplugg

Senking

OBS! Senk alltid kjøretøyet sakte.

1. Ta pumpespaken ut av hylsen, og åpne utslippsventilen ved å skru den sakte mot klokka.

OBS! Åpne ikke utslippsventilen mer enn en omdreining.

2. Fjern donkraften når kjøretøyet er senket helt ned. Dersom du har skrudd ut stillskruen, må du dreie den ned med klokka tilstrekkelig mye til at du kan trekke donkraften bort fra kjøretøyet.

VEDLIKEHOLD**Påfylling av olje**

1. Still donkraften i en opprett stilling.
2. Still pumpe og stempel i bunnposisjon.
3. Ta av oljepluggen av gummi.
4. Ved behov – fyll på med Biltema hydraulikkolje. Fyll opp til den nedre kanten av påfyllingshullet. Luft systemet.
5. Sett oljepluggen på igjen.
6. Smør regelmessig ledd og stillskrue.

Lufting av systemet

Iblant hender det at luftbobler blir værende igjen i donkraften, noe som gjør at effekten blir redusert. Luft da på følgende måte:

1. Åpne utslippsventilen og ta av oljepluggen.
2. Pump hurtig med spaken flere ganger for å tvinge ut luften.
3. Steng utslippsventilen og sett oljepluggen på igjen. Donkraften skal nå fungere normalt. Hvis ikke, gjenta luftingen.

Renspyling av ventilene

Iblant kan det sette seg fast skrot eller partikler inni donkraften som hindrer at ventilene stenges ordentlig, noe som fører til redusert effekt. Rengjør da ventilene på følgende måte:

1. Senk donkraften og steng utslippsventilen.
2. Dra opp donkraften 5–10 cm, og åpne deretter utslippsventilen.
3. Trykk ned donkraften så fort det går an.

Rustbeskyttelse

Pass på at stempel, pumpe og stillskrue står i bunnposisjon når donkraften ikke er i bruk. Unngå kontakt med fukt og væte. Dersom donkraften blir våt, skal den tørkes av og alle deler smøres.

FEILSØKING**Donkraften kan ikke løfte full kapasitet.**

- Kontroller at utslippsventilen er stengt.
- Kontroller oljenivået, og fyll på ved behov.
- Luft systemet for å slippe ut eventuelle luftbobler.
- Spyl ventilene rene på den måten som beskrives her.

Donkraften synker når den er belastet.

- Kontroller at utslippsventilen er stengt.
- Spyl ventilene rene på den måten som beskrives her.

Det lekker olje fra oljepluggen.

- Kontroller oljenivået, og tøm ut eventuell overskuddsolje.

Donkraften føles fjærende.

- Kontroller oljenivået, og fyll på ved behov.
- Luft systemet for å slippe ut eventuelle luftbobler.

Pumpespaken farer opp eller slår tilbake når donkraften er belastet.

- Spyl ventilene rene på den måten som beskrives her.

Donkraften kan ikke løfte opp til full høyde.

- Kontroller oljenivået, og fyll på ved behov.
- Luft systemet for å slippe ut eventuelle luftbobler.

HYDRAULINEN NOSTURI

TUOTENRO	NOSTOVOIMA	ALIN KORKEUS	KOKON.KORK.	NOSTOKORKEUS	PAINO
15-222	2 tonnia	181 mm	345 mm	116 mm	2,9 kg
15-221	4 tonnia	194 mm	371 mm	118 mm	3,6 kg
15-224	6 tonnia	216 mm	413 mm	127 mm	4,8 kg
15-225	10 tonnia	230 mm	460 mm	150 mm	7,1 kg
15-227	20 tonnia	242 mm	452 mm	150 mm	11,9 kg
15-228	30 tonnia	285 mm	465 mm	180 mm	18 kg

TURVALLISUUS

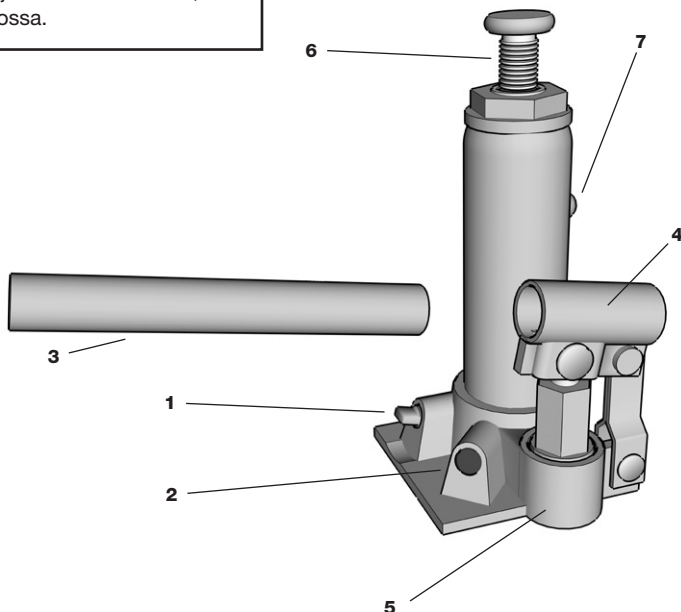
- Älä kuormita nosturia yli annetun nostokapasiteetin.
- Älä koskaan muuta turvaventtiilin säätöjä. Se on säädetty tehtaalla valmiiksi.
- Käytä nosturia vain tasaisella ja kovalla alustalla.
- Aseta aina kiilat ajoneuvon pyörien eteen ja laita käsijarru päälle.
- Aseta aina testatut ja hyväksytyt pukit nostettavan ajoneuvon alle.
- Varmista ennen jokaista nostokertaa, että nosturi on kunnossa.

KÄYTTÖ

Nostaminen

1. Sulje poistiventtiili kiertämällä sitä myötäpäivään.
2. Aseta nosturi sopivaan paikkaan ajoneuvon alle. Katso tarvittaessa ohjeet ajoneuvon käsikirjasta. Kierrä tarvittaessa nosturin säätöruuvia, kunnes se ottaa kiinni ajoneuvoon.
3. Työnnä pumppausvipu hylsyyn. Pumpkaa ajoneuvo haluamillesi korkeudelle.

1. Poistiventtiili
2. Turvaventtiili
3. Pumppausvipu
4. Hylsy
5. Pumppu
6. Säätöruuvi
7. Öljytulppa



Laskeminen

HUOMAA! Laske ajoneuvo aina hitaasti.

1. Ota pumppausvipu irti hylsystä ja avaa poistoventtiili kiertämällä sitä hitaasti vastapäivään.
HUOMAA! Älä avaa poistoventtiiliä yli yhtä kierrosta.
2. Ota nosturi pois, kun ajoneuvo on täysin alhaalla. Jos olit kiertänyt säätöruuvia ylös, kierrä sitä nyt alas niin paljon, että saat nosturin vedettyä pois ajoneuvon alta.

HUOLTO**Öljyn Lisääminen**

1. Aseta nosturi pystyasentoon.
2. Aseta pumppu ja mäntä pohjaan.
3. Ota kuminen öljytulppa pois.
4. Lisää tarvittaessa Bilteman hydraulioöljyä. Kaada öljyä täyttöreiän alareunaan asti. Ilmaa järjestelmä.
5. Aseta öljytulppa takaisin.
6. Voitele nivelet ja säätöruuvi säännöllisesti.

Järjestelmän ilmaus

Joskus nosturin sisään muodostuu ilmakuplia, mikä heikentää nosturin tehoa. Ilmaa järjestelmä tällöin seuraavasti:

1. Avaa poistoventtiili ja ota öljytulppa pois paikaltaan.
2. Pumppaa vivun avulla nopeasti muutama kerta pakottaaksesi ilman ulos.
3. Sulje poistoventtiili ja aseta öljytulppa takaisin paikalleen. Nosturin pitäisi nyt toimia kunnolla. Jos näin ei ole, ilmaa järjestelmä uudelleen.

Venttiilien huuhtelevminen

Toisinaan nosturin sisään voi jäädä roskaa tai hiukkasia, jotka estävät venttiilien sulkeutumisen tiiviisti, mikä taas heikentää nosturin tehoa. Puhdista venttiilit seuraavasti:

1. Laske nosturi alas ja sulje poistoventtiili.
2. Vedä nosturia ylös 5–10 cm ja avaa sitten poistoventtiili.
3. Paina nosturi niin alas kuin se menee.

Ruostesuojaus

Pidä mäntä, pumppu ja säätöruuvi pohjassa kun nosturia ei käytetä. Vältä nosturin altistamista kosteudelle ja märälle. Jos nosturi kastuu, pyyhi se kuivaksi ja voitele kaikki osat.

VIANETSINTÄ**Nosturi ei nosta täydellä teholla.**

- Varmista, että poistoventtiili on kiinni.
- Tarkista öljymäärä ja lisää öljyä tarvittaessa.
- Ilmaa järjestelmä poistaaksesi mahdolliset ilmakuplat.
- Huuhtelev venttiilit puhtaiksi edellä kerrotulla tavalla.

Nosturi laskee kuormitettuna.

- Varmista, että poistoventtiili on kiinni.
- Huuhtelev venttiilit puhtaiksi edellä kerrotulla tavalla.

Öljytulpan kautta vuotaa öljyä.

- Tarkista öljymäärä kaada mahdollinen liika öljy pois.

Nosturi tuntuu sienimäiseltä.

- Tarkista öljymäärä ja lisää öljyä tarvittaessa.
- Ilmaa järjestelmä poistaaksesi mahdolliset ilmakuplat.

Pumppausvipu nousee ylös tai iskee takaisin nosturin ollessa kuormitettuna.

- Huuhtelev venttiilit puhtaiksi edellä kerrotulla tavalla.

Nosturi ei nostaa kuormaa täyteen korkeuteen.

- Tarkista öljymäärä ja lisää öljyä tarvittaessa.
- Ilmaa järjestelmä poistaaksesi mahdolliset ilmakuplat.

HYDRAULISK DONKRAFT

ART.NR.	KAPACITET	MIN. HØJDE	TOTALHØJDE	LØFTEHØJDE	VÆGT
15-222	2 tons	181 mm	345 mm	116 mm	2,9 kg
15-221	4 tons	194 mm	371 mm	118 mm	3,6 kg
15-224	6 tons	216 mm	413 mm	127 mm	4,8 kg
15-225	10 tons	230 mm	460 mm	150 mm	7,1 kg
15-227	20 tons	242 mm	452 mm	150 mm	11,9 kg
15-228	30 tons	285 mm	465 mm	180 mm	18 kg

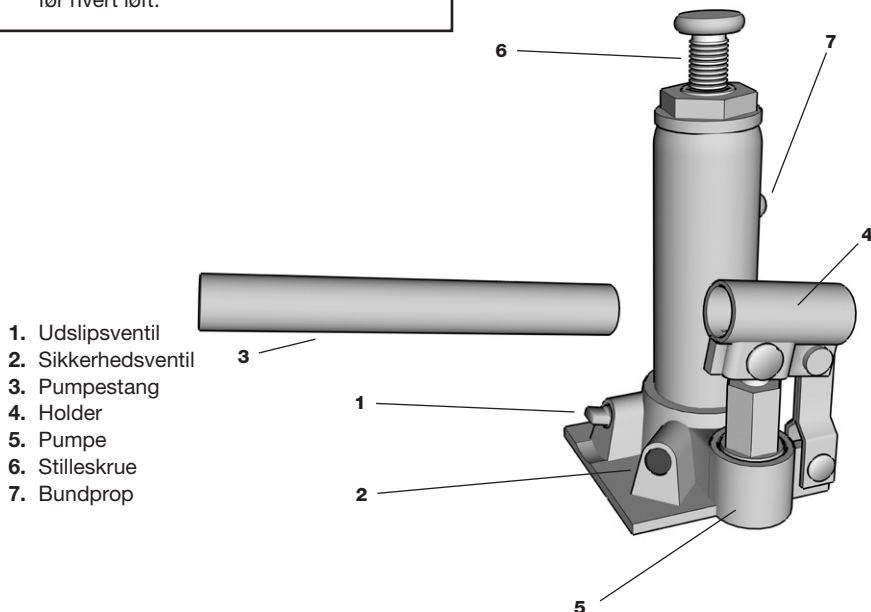
SIKKERHED

- Belast aldrig donkraften over angivet løftekapacitet.
- Ændr aldrig sikkerhedsventilens indstilling. Den er fabriksjusteret.
- Anbring donkraften på et stabilt og vandret underlag.
- Bloker altid hjul, og træk håndbremsen, hvis en sådan findes.
- Anbring altid testede og godkendte opklodningsbukke under det, du løfter.
- Kontroller, at donkraften er i god stand, før hvert løft.

ANVENDELSE

Løftning

1. Luk udslipsventilen ved at skrue den med uret.
2. Anbring donkraften et passende sted til løftningen under køretøjet. Konsulter om nødvendigt køretøjets instruktionsbog. Om ønsket kan du skrue donkraftens stilleskrue, til den kommer i kontakt med køretøjet.
3. Stik pumpestangen ind i holderen. Pump køretøjet op til den ønskede højde.



1. Udslipsventil
2. Sikkerhedsventil
3. Pumpestang
4. Holder
5. Pumpe
6. Stilleskrue
7. Bundprop

Sænkning

OBS! Sænk altid køretøjet langsomt.

1. Tag pumpestangen ud af holderen, og åbn udslipsventilen ved at dreje den langsomt mod uret.

OBS! Åbn ikke udslipsventilen med mere end en omgang.

2. Fjern donkraften, når køretøjet er sænket helt. Hvis du har skruet stilleskruen ud, skal du skrue den så tilstrækkeligt meget med uret, så du kan trække donkraften bort fra køretøjet.

VEDLIGEHOJDELSE

Påfyldning af olie

1. Anbring donkraften op lodret.
2. Stil pumpe og stempel i bundtilstand.
3. Fjern olieproppen af gummi.
4. Fyld om nødvendigt på med Biltema hydraulikolie. Fyld op til påfyldningshullet nederste kant. Udluft systemet.
5. Sæt olieproppen tilbage.
6. Smør led og stilleskrue regelmæssigt.

Udluftning af systemet

Nogle gange sker det, at luftbobler bliver inde i donkraften. Det betyder, at effekten formindskes. Udluft da på følgende måde:

1. Åbn udslipsventilen, og fjern olieproppen.
2. Pump hurtigt med stangen flere gange for at tvinge luften ud.
3. Luk udslipsventilen, og sæt olieproppen tilbage. Donkraften skal nu fungere normalt. Hvis ikke, skal du gentage udluftningen.

Rengøring af ventilerne

Nogle gange kan der sidde rester eller partikler inde i donkraften, som forhindrer, at ventilerne lukkes ordentligt. Dette medfører, at effekten mindskes. Rengør da ventilerne på følgende måde:

1. Sænk donkraften, og luk udslipsventilen.
2. Træk donkraften 5-10 cm op, og åbn derefter for udslipsventilen.
3. Tryk donkraften ned så hurtigt som muligt.

Rustbeskyttelse

Sørg for, at stempel, pumpe og stilleskrue står i bundtilstand, når donkraften ikke anvendes. Undgå kontakt med fugt og væde. Hvis donkraften bliver våd, skal den tørres, og alle dele skal smøres.

FEJLSØGNING

Donkraften kan ikke løfte med fuld kapacitet.

- Kontroller, at udslipsventilen er lukket.
- Kontroller olieniveauet, og fyld på efter behov.
- Udluft systemet for at slippe eventuelle luftbobler ud.
- Rengør ventilerne på den måde, som er beskrevet her.

Donkraften synker ned, når den er belastet.

- Kontroller, at udslipsventilen er lukket.
- Rengør ventilerne på den måde, som er beskrevet her.

Der lækker olie fra bundproppen.

- Kontroller olieniveauet, og fjern eventuel overskudsolie.

Donkraften føles "svampet".

- Kontroller olieniveauet, og fyld på efter behov.
- Udluft systemet for at slippe eventuelle luftbobler ud.

Pumpestangen kører op eller slår tilbage, når donkraften belastes.

- Rengør ventilerne på den måde, som er beskrevet her.

Donkraften kan ikke løfte op til fuld højde.

- Kontroller olieniveauet, og fyld på efter behov.
- Udluft systemet for at slippe eventuelle luftbobler ud.

